



Živjeti u Berlinu / neslužbene mreže za migrante, tražitelje azila i ilegalizirane osobe

Ažuriranje: prosinac 2024

sadržaj

1. Uvod.....	3
2. Osnovna prava	4
3. kontakti za hitne slučajeve	8
4. Besplatan WIFI	10
5. Prijevoz	11
6. Alati za prevođenje	12
7. Popis berlinskih mreža i karata	13
8. Odvjetnici i savjetovanje	14
9. Osnovne potrebe	18
a. Pučke kuhinje i hrana	18
b. Sklonište i stanovanje.....	20
c. Zdravlje	27
d. Odjeća	31
e. Obrazovanje	32
f. Jezik	32
1. Maloljetnici	33
2. Žene	34
3. LGBTQIA+	36
4. Zajednica	38
5. Novac/platna kartica	41
6. Organizirajte se	43
7. Pokret O-Platz	44
8. Ažuriranja i kontakt	46
9. Napomena	47

mala napomena...

Dragi drugovi,

mreža "Svijet bez granica - život bez logora" rođena je iz rasističkih napada i svakodnevne nehumanosti u izbjegličkom kampu Tegel u Berlinu 2023.

Organiziramo se zajedno kako bismo zahtijevali:

- zatvaranje izolirajućih izbjegličkih kampova i osiguranje dostojanstvenog smještaja,
- osloboditi se ograničenja boravka,
- zaustavljanje deportacije i zatvaranje deportacijskih zatvora,
- ukidanje platnih kartica i
- ukidanje svih načina zarade na leđima migranata.

Potičemo vas da živite dekolonijalnu, abolicionističku slobodu. Nadamo se da će vas ova brošura potaknuti da proglasite Berlin svojim gradom, izgradite vlastite zajednice i pronađete sigurnost u njima. Ako su te zajednice otvorene za sve, dodajte ih u ovu brošuru.

Zapamtite, niste sami.

Tu smo i borit ćemo se. Sloboda kretanja je svačije pravo.

U ljubavi i bijesu,



ažuriranje i povratne informacije

Naši društveni sustavi u Njemačkoj se brzo mijenjaju. fašizam je normaliziran, a organiziranje zajednice potisnuto.

Do sada je potvrđeno da će proračunska rezanja u 2025. prisiliti mnoge resurse ovisne o državi na zatvaranje.

Podsjećamo se, revolucija neće biti financirana.

Jedna od poteškoća pri izradi ove brošure je ažuriranje informacija.

Internetske verzije i društvene mreže ažurirat će se u slučaju promjena.

Pomozite nam da naše mreže i prostori zajednice ostanu povezani i jaki.

Molimo vas, našu Zajednicu, da pošaljete svoje povratne informacije i ako primijetite da su informacije zastarjele.

Za kontakt:

E-pošta: lifewithoutcamps@protonmail.com Instagram:
[@lifewithoutcamps_](https://www.instagram.com/lifewithoutcamps_)



46

o ovoj brošuri



Svatko ima pravo na kretanje, boravak i odlazak, gdje god želi.

Njemačka država i njeni anti-migracijski zakoni su represivni sustav. Pokušavaju oduzeti samoodređenje svima, a posebno izbjeglicama i migrantima. Izbjeglički kampovi, ograničenja boravka, platne kartice i deportacije su diskriminacija i strukturalno nasilje.

Mi vjerujemo u snagu ljudi. Stvaramo mreže i prostore solidarnosti i humanosti, dostupne svima, bez izrabljivanja, privilegija i hijerarhija moći. Borimo se protiv diskriminacije na temelju rase, roda, seksualnosti, uvjerenja ili sposobnosti.

Državno ugnjetavanje i izrabljivanje pobjeđujemo samoorganizacijom i brigom jednih o drugima.

Berlin je grad u kojem ljudi iz cijelog svijeta nalaze mjesto za život i preživljavanje. Ipak, teško je pronaći zajednicu i mjesto za svoje osnovne potrebe.

Ova knjižica navodi resurse za lakši pristup mrežama i prostorima koji (uglavnom) ne surađuju s državnim tijelima.

Također, dijeli neke osnovne informacije o našim ljudskim pravima i uspješnim iskustvima koja smo stekli u borbi za njih.

Potičemo vas da uvijek progovorite za svoja prava i prava drugih.

Mi ćemo stajati uz vas.

3

Osnovna prava

Kada komunicirate s policijom, **imate pravo na šutnju**. Imate pravo **ne** surađivati (pasivno!) i ne dati svoj potpis, npr. ako ste pretraživani. policija ima pravo tražiti vašu osobnu iskaznicu (Ausweis). Ako policija zaplijeni vaše stvari, zatražite dokumentaciju. Nakon toga napišite protokol o tome što se dogodilo.

Rasno profiliranje je protuzakonito. KOP (<https://kop-berlin.de>) se bavi policijskom praksom rasnog profiliranja, dokumentiranjem rasističkih policijskih napada, pratinjom žrtava i upućivanjem u savjetovališta



E-pošta: info@kop-berlin.de
insta: Kop_berlin

Ako ste žrtva desničarskog i rasističkog nasilja i prijatnji:
U Berlinu: **Reach Out** (<https://reachoutberlin.de>)



030 / 69 56 83 39
info@reachoutberlin.de

Kopernikusstr. 23 (stražnja zgrada 2. kat)
10245 Berlin-Friedrichshain

U Brandenburgu: **Opfer Perspektive** (<https://opferperspektive.de>)



+49 331 8170000
info@opferperspektive.de

Rudolf-Breitscheid-Str. 164, 14482 Potsdam

O-Platz-Berlinski izbjeglički pokret



Nastavak...

U zadnje dvije godine postigli su da su izbjeglice dio političke rasprave i da se pojavljuju na političkoj agendi. Njihov najveći uspjeh do sada je činjenica da su prebrodili život u izolaciji koji im je bio nametnut, te da je počeo rasti kolektivni i složniji život na ulici. Uzimaju si slobodu, prelaze granice i oblikuju svoje živote kako žele.

Otpor koji je započeo s malim brojem ljudi postao je širok pokret. Sve više i više izbjeglica u različitim regijama Njemačke organizira se i prosvjeduje protiv diskriminirajućeg sustava azila. Sve različite skupine, od onih koje se bore već dugi niz godina do novonastalih grupa, možete pronaći na www.oplatz.net, u "drugim grupama".

"Naišli smo na podršku društva. Ostvaren je povijesni otpor protiv napada na okupiranu školu u Ohlauer StraÙe. Više od 9 dana tisuće policajaca nije uspjelo ući u školu. Na kraju su morali odustati od opsade i prepustili mjesto nama. Unatoč pokušajima okruga da deložiraju zgradu, neki izbjeglički aktivisti nastavljaju pružati otpor u zgradi. Zahtijevamo da zadržimo zgradu i pretvorimo je u samoorganizirani Međunarodni izbjeglički centar, centar koji vode izbjeglice za izbjeglice.

Iskustvo nas je naučilo da parlament i političke stranke ne žele rješavati naše probleme. Daleko od toga! Donoseći zakone protiv nas, tjeraju nas u zarobljenički život. Jedinu sigurnost nalazimo na ulicama. Ne postoji alternativa borbi na ulicama. Samo na ulici imamo potencijal za izgradnju drugačijeg, ujedinjenog i kolektivnog života."

O-Platz-Berlinski izbjeglički pokret



sa <https://www.oplatz.net/>

Nakon samoubojstva iranskog izbjeglice Muhammeda Rahsapara u izbjegličkom kampu u Würzburgu, izbjeglice iz cijele Njemačke ujedinile su se u prosvjednom maršu i krenule prema Berlinu. Krenuvši iz Würzburga, u mjesec dana prešli su 600 km. Usputni posjeti izbjegličkim kampovima razotkrivali su izoliranost izbjeglica te su ih pozivali da napuste svoje kampove i pridruže se maršu.

Kad su stigli u Berlin, postavili su protestni kamp na Oranienplatzu u Kreuzbergu. Ovi šatori su bili simbol, da pokažu gdje su problemi - odbijanje izolacije i diskriminirajućih zakona koje im njemačka država pokušava nametnuti, dizanje glasa i opiranje. Ovaj prosvjedni kamp ubrzo je postao centar otpora, mjesto gdje su svoje političke zahtjeve učinili vidljivima.

Počevši od Oranienplatz, organizirali su 2013. godine autobusnu turneju do različitih "lagera" u drugim njemačkim gradovima. Iako su se suočili s puno represije i nasilja od strane policije, uspjeli su stupiti u kontakt s mnogim izbjeglicama koje žive u izolaciji, a neki su im se pridružili na putu ili su došli na velike demonstracije u Berlinu.

Stigla je zima i oni su zauzeli staru školsku zgradu u Ohlauer StraÙe. Snijeg im je srušio šator za sastanke ravno preko glave, a obiteljima je posebno bilo potrebno toplo mjesto za boravak.

Godine 2014. doveli su prosvjed na europsku razinu: u maršu od Strasbourga do Bruxellesa probili su međunarodne granice u činu građanskog neposluha zajedno s izbjeglicama-aktivistima iz raznih regija.

Više od dvije godine organizirali su mnoge demonstracije i aktivnosti iz baze otpora: Oranienplatz i Ohlauer StraÙe. Različitim vrstama izravnih akcija, poput građanskog neposluha, okupacija i blokada dali su do znanja da neće stati u borbi za svoja prava. Povezali smo naš prosvjed s drugim borbama i grupama poput anti-gentrifikacije i antifa-grupa, radnika, studenata i umjetnika

44

Osnovna prava 2

Izbjegavanje deportacije

Alarm za deportaciju samo za charter letove!
[HTTPS://T.ME/DEPORTATION_ALARM](https://t.me/deportation_alarm)



O-Platz - Otpor deportaciji

Pronađite vodič na dnu ove web stranice:

<https://oplatz.net/stop-deportation>



No Border Assembly -

Otpor deportaciji i djelovanje u solidarnosti - materijal dostupan na različitim jezicima na sljedećim web stranicama

<https://noborderassembly.blackblogs.org/booklets/>
<https://noborderassembly.blackblogs.org/abolish-deportation-prisons/>

RIGHT TO STA 5

Osnovna prava 3

Imate pravo na prosvjed i slobodu govora. Ako doživite represiju zbog istupanja protiv nepravde, kontaktirajte **Rote Hilfe** (<https://berlin.rote-hilfe.de/>).

NEUKÖLLN

- Lunte district shop,
- Weisestr. 53, 12049 Berlin
- Every Wednesday, 6:30-7:30 p.m.

WEDDING

- Scherer8,
- Schererstraße 8, 13347 Berlin
- Every Tuesday, 19:00-20:00

KREUZBERG

- Bookstore Müßiggang,
- Oranienstr. 14A, 10999 Berlin
- Every Thursday of an odd calendar week 19:00-20:00



FLINTA consulting...

- ... can be requested by e-mail and take place in all towns.

Palestine Café

- Interbüro,
- Genterstr.60, 13353 Berlin
- Every 1st Sunday of the month, 3:30-5:00 p.m.

Kako biste odgovorili na tešku represiju nad palestinskim otporom, kontaktirajte **ELSC** (<https://elsc.support>) i **3ezwa** (<https://3ezwa.de>).



Organizirajte se

Povežite se s ljudima koji se bore za prava migranata u Berlinu, pronađite podršku i zajednicu. Neke samoorganizirane inicijative:



Bilgisaray - utorak Küfa

tjedno sastajalište za ljude koji se organiziraju za slobodu kretanja, Oranienstraße 45, 10999



No Border Assembly

Soli-kuhinja svakog petka u Regenbogencafeu - Lausitzer Straße 22a, 10999
svratite, pojedite nešto i povežite se
<https://noborderassembly.blackblogs.org/de/>

“život bez logora, svijet bez granica” / Skupština Tegel
Ljudi koji se bave problematikom kampa u Tegelu sastaju se jednom mjesečno u Teatru X, dođite i angažirajte se.



WhatsApp



Telegram



Instagram



Signal



@LIFEWITHOUTCAMPS_

novac/platna kartica

Basta!

BASTA! samoorganizira se na tri lokacije u Berlinu, nudeći solidarne i višejezične savjete o socijalnoj skrbi (centar za zapošljavanje)

<https://bastaberlin.de/beratung>

LICHTENBERG

WiLMa-ino skladište na adresi Magdalenenstr. 19 (u dvorištu),
10365

svaki 1. i 3. četvrtak u mjesecu od 17-19 sati

WEDDING

Schererstraße 8, 13347 Berlin:

Srijedom od 16 do 19 sati, ali NE zadnju srijedu u mjesecu
Molimo dođite u 15:00/15:30

NEUKÖLLN

Weisestr. 53, 12049 Berlin (u Lunte info shopu)

svaki utorak - 18-20 h.

Konzultacije su po dogovoru. Prijave se vrše ponedjeljkom u
12:30

42

Osnovna prava 4

Sloboda kretanja unutar Njemačke ponekad je ograničena. Potražite na svojoj osobnoj iskaznici "räumliche Beschränkung". U prva tri mjeseca postupka azila ili duldung-a, vaša sloboda kretanja ograničena je na vaše mjesto registracije (anmeldung). **Nakon tri mjeseca možete slobodno putovati unutar Njemačke**, ali još uvijek možete imati "wohnsitzauflage", koja ograničava gdje možete službeno živjeti.

Ako nemate stabilno mjesto za život, dopušteno vam je primati poštu na adresu skloništa za hitne slučajeve (provjerite mrežu kaeltehilfe-berlin.de)

Ako ste žrtva trgovine ljudima,
Ban Ying kontakt broj za podršku:

030 440 63 73

[HTTPS://WWW.BAN-YING.DE](https://www.ban-ying.de)



Anklamer Strasse 38, 10115 Berlin

RIGHT TO STA 7



24h HITNE SLUŽBE

preuzeto sa **GANGWAY**^{EV}

(VEĆINOM DRŽAVNO SPONZORIRANO I NA NJEMAČKOM)

ZA DJEVOJKE I (MLADE) ŽENE:

HITNA POMOĆ ZA DJEVOJKE:.....	030 61 00 63
(RAZLIČITI JEZICI, TAKOĐER NA TEMU PRISILNOG BRAKA)	
ŽENSKA KRIZNA LINIJA:.....	030 615 42 43
KRIZNI TELEFON ZA SEKSUALNO NASILJE NAD ŽENAMA:.....	030 216 88 88
KRIZNI TELEFON ZA OBITELJSKO NASILJE NAD ŽENAMA (BIG TELEFONSKA LINIJA):.....	030 611 03 00
HITNA GINEKOLOŠKA SLUŽBA:.....	116 117

ZA DJECU I MLADE:

116111, BEZ NAKNADE.....	BROJ ZA NASILJE NAD DJECOM I MLADIM LJUDMA
030 61 00 61.....	DJEČJA HITNA POMOĆ
030 61 00 62.....	DEŽURNA SLUŽBA ZA MLADE
030 61 00 66.....	DEŽURNI TELEFON ZA ZAŠTITU DJECE

PASTORALNA SKRB:

TELEFONSKO SAVJETOVANJE:.....	0800 111 0 111 ..ILI.. 0800 111 0 222, BESPLATNO (TAKOĐER I ZA OSOBE U RIZIKU OD SAMOUBOJSTVA)
ZVANJE PROTIV TUGE, TELEFON ZA RODITELJE:.....	0800 111 0 550,
BESPLATNI TELEFON MUSLIMANSKOG DUŠOBRIZNIŠTVA:	030 44 35 09 821
PASTORALNA SKRB ZA IZBJEGLICE (ARAPSKI/ENGLJSKI)	
OD PETKA DO UTORKA 17-21:	030 440 30 8112
DOWERIA	
- SLUŽBA ZA TELEFONSKO SAVJETOVANJE NA RUSKOM JEZIKU	030 440 308 454
WEISSER RING, HITNI POZIV ZA ŽRTVE:.....	116 006

ZA PRAVNA PITANJA:

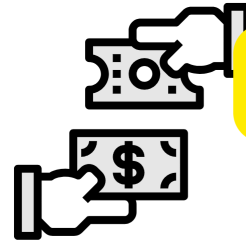
U SLUČAJU UHIĆENJA I HITNIH SLUČAJEVA, UDRUGA BERLINSKIH ODVJETNIKA
STRAFVERTEIDIGER E.V. NUDI 24-SATNI SERVIS

0172 325 55 53.....:

U PSIHOLŠKIM HITNIM SLUČAJEVIMA:

KRIZNA SLUŽBA:.....030 390 63 10

8



novac/platna kartica

Inicijative za ukidanje kontrole platnih kartica @neinzurbezahlkarte
Sastanak: utorak @ International Women's Space (IWS)
1. i 3. utorak svakog mjeseca

Ako ste primili rez u iznosu novca koji dobivate, potičemo vas da posjetite pravno savjetovalište (RLC, KUB, BBZ). Pismo žalbe bamf-u (ministarstvo za izbjeglice i migrante) na vaš pojedinačni slučaj često će smanjiti rezove. Bez obzira na vaš postupak traženja azila (subsidiarschutz, duldung (lite)), svatko ima pravo na minimalni iznos novca za preživljavanje.

Život 'sans-papier' - bez dokumenata - manje se tolerira u Njemačkoj nego u drugim zemljama. Kao i svugdje, neslužbeni rad i dalje postoji. Online, Ebay Kleinanzeigen ima mnogo ponuda za posao. Zamolite nekoga da vam pomogne u pisanju molbi. Budite oprezni s eksploatacijom.

Grupe za podršku mogu pomoći u organizaciji Solidarnih-Događaja za prikupljanje novca. Posjetite No Border Assembly's Kufa petkom kako biste saznali više.

Ako ste u procesu traženja azila: Nakon tri mjeseca imate pravo na rad. Morate ispuniti neke formulare kod svog poslodavca i dobiti odobrenje od Ureda za strance (auslanderbehörde)

41

Zajednica



Regenbogenfabrik e.V.

Dječji, kulturni i društveni centar u središtu Berlina sa širokim spektrom ponuda za Berlinčane i goste iz cijelog svijeta.



Lausitzer Straße 21a, 10999



+49 30 695 795 0
<https://regenbogenfabrik.de>
kontakt@regenbogenfabrik.de

Cafe Karanfil

Bar otvoren svaki dan od 17 sati, prostor za zajednicu, za sastanke, glazbu, umjetnost i kulturu.



Weisestr. 3, Berlin, 12049



Joliba

podržava afričke i afro-njemačke obitelji, afričke izbjeglice. Sastanak mreže jedan četvrtak u mjesecu



Görlitzer 70, 10997



joliba@joliba.de
030 - 610 768 02

Emancipacija izbjeglica

Internetski kafići u Berlinu i Brandenburg, kojima upravljaju tražitelji azila. Podržava učenje računalnih vještina, opću društvenu, pravnu orijentaciju, digitalno samoosnaživanje i pomoć kod domaćih zadaća.



Zeppelinstr. 25 14471 Potsdam

017652908203



refugeesemancipation-online.de

40



24h HITNE SLUŽBE

preuzeto sa **GANGWAY**
(VEĆINOM DRŽAVNO SPONZORIRANO I NA NJEMAČKOM)

ZDRAVSTVENI PROBLEMI:

030 19237..... HITNA SLUŽBA ZA DROGE
(TAKOĐER TERAPIJA I ODVIKAVANJE)
030 19 24 0.....CENTAR ZA KONTROLU OTROVA CHARITE:
116 117.....DEŽURNA MEDICINSKA SLUŽBA, TAKOĐER
I ZA DJECU:
0900 100 1017.....HITNA VETERINARSKA SLUŽBA:
030 89004 333.....HITNA STOMATOLOŠKA SLUŽBA:
KZV-BERLIN.DE/FUER-PATIENTEN/NOTDIENST.....
030 31 59 64 0.....HITNA SLUŽBA LJEKARNE:
AKBERLIN.DE/PATIENTINNEN/NOTDIENSTFINDER.....
AMBULANTA ZA ZAŠTITU OD NASILJA CHARITÉ:
GEWALTSCUTZAMBULANZ.CHARITE.DE/HILFSANGEBOTE/.....

ZA UHOĐENJE:

STOP UHOĐENJU - ZA LJUDE KOJI SU UHOĐENI I ZA LJUDE KOJI
UHOĐE:.....030 22 19 22 000

ZA BESKUĆNIKE:

030 600 300 1010.....DRK TOPLI AUTOBUS:
030 690 333 690.....HLADNI AUTOBUS:
0157 80 59 78 70.....LINIJA ZA POMOĆ:
030 34 39 71 40.....GEBEWO PRO GGMBH POMOĆ ZA HLADNOG VREMENA:



SKLONIŠTA ZA HITNE SLUČAJEVE DILJEM BERLINA,
DISTRIBUCIJA HRANE,
TUŠEVI I PRAONICE RUBLJA,
KAELEHILFE-BERLIN.DESKLONIŠTE OD VRUĆINE:



MOKLI
MOKLI-HELP.DE.....U CIJELOJ NJEMAČKOJ

9



pristup internetu



Evo načina kako pronaći besplatan internet.

U mnogim samo-organiziranim prostorima (koji su navedeni na <https://stressfaktor.net>) pronaći ćete besplatan Wifi:

Berlin Freifunk
www.berlin.freifunk.net



Besplatan WiFi bez registracije možete pronaći u

- supermarketima kao što su DM, Netto, Rewe, Rossmann
- javnom prijevozu na svakoj stanici u-bahna, u svakom tramvaju i nekim autobusima.
- u narodnim/javnim knjižnicama



Narodne/javne knjižnice imaju besplatan pristup računalima. Iskaznica javne knjižnice za godinu dana košta 10 €. Kartica vam omogućuje posuđivanje knjiga i drugih stvari (šivaći strojevi), te korištenje računala.



Javne knjižnice možete pronaći u svakom dijelu Berlina. Provjerite sami: <https://service.berlin.de/stadtbibliotheken>

10

Zajednica



Internacionalistički ured - Želimo stvoriti strukturu u Berlinu koja uspostavlja dugoročne kontakte s progresivnim i klasno-borbenim skupinama, strankama i pokretima.



Genter Straße 60
Berlin-Wedding
13353



info@interbuero.org
<https://interbuero.org/>



Ideja je izgraditi prostor kao dio općinske strukture u susjedstvu (Berlin, Wedding) i njime zajednički upravljati. Demokratske gradske i okružne skupštine i vijeća znače buduće perspektive za samoodređeni život u susjedstvu.



Afrikanischestr. 74
13351 Berlin – Wedding



info@kiezhaus.org
<https://www.kiezhaus.org/>
+49 151 23454944
Dostupan četvrtkom 9-12 h.



Wedding.hilft

Wedding.hilft je mreža potpore koji volontiraju za izbjeglice. Organizirani smo u podskupine (radne grupe), od kojih svaka radi na različitim tematskim fokusima.



<http://www.wedding-hilft.de>

39

Zajednica

Otvoreni prostori



Kazalište X je kazalište zajednice mladih u Berlin-Moabitu koje zajednički vode mladi ljudi i kazališni djelatnici/e. Fokus scenskog programa i vlastite produkcije je kritičko umjetničko ispitivanje društvenih prilika iz perspektive marginaliziranih mladih ljudi. Kazalište X sebe vidi kao važno političko kulturno mjesto mladih za Moabit i Berlin.

Wiciefstraße 32
10551 Berlin

info@theater-x.com
+49 30 48815220
Najbolji način da nas kontaktirate
telefonom je ponedjeljkom i utorkom



New York u Bethanien (Kreuzberg)

Prostor za autonomne projekte u Kreuzbergu u antikapitalističkom, feminističkom i antirasističkom prostoru. Mjesto za razmjenu ideja, organiziranje i podršku jedni drugima.

NewYorck u Bethanien Marielle-Franco-Platz
2A (Mariannenplatz 2 A)
10997 Berlin-Kreuzberg

raum_ny59@riseup.net

38

Prijevoz

Telegram kanal besplatne vožnje

upozorenja ljudi ako su kontrolori u U-bahnu, S-bahnu, tramvaju i autobusu.

https://t.me/freifahren_BE

Freifahren karta aktivnih upozorenja:

<https://app.freifahren.org>



@FREIFAHREN_BE

Fond slobode

Inicijativa Freedom Fund oslobađa ljude koji su u zatvoru zbog "vožnje bez karte"

<https://freiheitsfonds.de/>



Karta od 9 eura

Postani član Fonda 9 eura i doživite solidarnost! Ako vas uhvati kontrola, platit ćemo povećanu cijenu za vas. Svaki član također može osloboditi još jednu osobu mjesečno od kazne.

Pažljivo pročitajte web stranicu za detalje

<https://9eurofonds.de/>



11



prevoditeljski alati

Solidarnost nadilazi jezične barijere. Lakše je komunicirati s osobom pored sebe.

Pridružite se ovoj telegram grupi i zatražite prijevode/tumače na dogovorenim terminima:

t.me/BerlinSolidarityTranslation

I ponudite svoju pomoć u prevođenju!



@BERLINSOLIDARITYTRANSLATION

Ovjereni prijevodi u vezi s pravom na boravak, sa engleskog/francuskog/češkog na njemački: translation@mailbox.org

Online proširenja za mobitele:



Aplikacija Web Translate, automatski prevodi web stranice

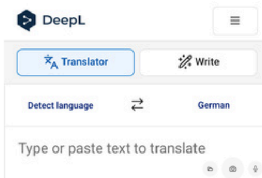
- Većina preglednika ima dostupne prijevode ili proširenja - FireFox, Chrome, Edge, Safari

Online prevoditelji:

- DeepL <https://deepl.com/de/translator>
- Google <https://translate.google.com>

Moguća transkripcija glasa.

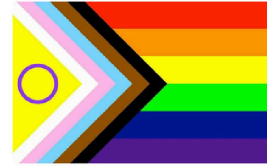
Skenirajte i prevedite dokumente



ChatGPT i druga AI pomoć također rade prijevode.

Upamtite: prijevod najbolje funkcionira korištenjem jednostavnog jezika u kratkim rečenicama.

12



Queers / LGBTQIA+



Projekt MILES nudi psihosocijalno i pravno savjetovanje za LGBTQIA* osobe s izbjegličkim i migracijskim iskustvima, kao i za njihovu rodbinu.
<https://berlin.lsvd.de/projekte/miles/>

Od ponedjeljka do petka od 09.00 do 17.00 sati

Feurigstraße 54, 10827
Bezirk Tempelhof-Schöneberg



030 – 75 43 77 00
info@lsvd.berlin

TransInterQueer e.V. TrIQ Refugees - savjetodavni i edukativni rad, aktivan u različitim mrežama za trans*, inter* i nebinarne teme, izbjeglice LGBTQIA* te za zdravstvenu skrb izbjeglica
<https://www.transinterqueer.org/>



Beltstrasse 35, 10247 Berlin



+49 (0) 30 – 76 95 25 15
triq@transinterqueer.org



GLADT je organizacija Crnaca, autohtonog stanovništva i nebinarnih lezbijki, gejeva, biseksualaca, trans, inter i queer osoba u Berlinu. Uključeni smo na različitim razinama protiv rasizma, seksizma, trans- i homofobije, ableizma i drugih oblika diskriminacije.

<https://gladt.de/>

Radno vrijeme za konzultacije bez najave:

Utorak i četvrtak: od 13 do 16 sati
[Lützowstrasse 28, 10785 Berlin](https://www.lutzowstrasse28.de/)



030 – 587 684 9300
info@gladt.de

37



by
@patuparia i
@el.boum

Mi smo organizacija koju čine i koja se zalaže za trans* i cis žene, trans* i cis muškarce, sve rodno queer, nebinarne, trans* i inter* osobe koje su lezbijke, biseksualne, gej, panseksualne, asekualne, queer osobe. Ljudi svih pozadina su dobrodošli, uključujući i Crnce, autohtono stanovništvo, ne-bijele osobe, migrante, izbjeglice ili bijelce.

Ponedjeljak 11 – 14 sati
Utorak 14 – 17 sati

Srijeda 10 - 13 sati
Četvrtak 14 - 17 sati

Kulmer Strasse 20a
10783 Berlin

+49 30 - 21 91 50 90
info@lesmigras.de
https://lesmigras.de/

Casa Kuà

Trans* Inter* Queer
Community & Health Centre

Casa Kuà samoorganizirani je društveni prostor trans* i nebinarnih BIPoC-osoba, kako bi zdravlje učinili dostupnijim drugim trans*, inter*, nebinarnim i queer osobama, a posebno onima koji su pogođeni rasizmom.

Naunynstrasse 72, 10997
u Kreuzbergu

info@casa-kua.com
https://casa-kua.com/



QueerHome

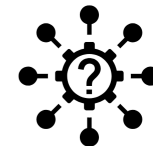
Stambeno savjetovalište za queer osobe u Berlinu (samo po dogovoru) obično svaki dan od 10:00 do 17:00 <https://sonntags-club.de/projekte/queerhome.php>

Geusenstraße 2, 10317
Lichtenberg

queerhome@sonntags-club.de
0176 34 12 90 18

36

Berlinske mreže online



Provjerite ove mreže i karte za više izvora. Oni prikupljaju razne ponude uzajamne pomoći koje ne možemo navesti u ovoj brošuri.

Iniradar - <https://iniradar.de>

Internetski izvor s popisom inicijativa za uzajamnu pomoć i solidarnost



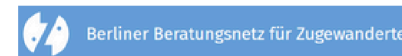
Stres faktor - <https://stressfaktor.squat.net>

Stres faktor je kalendar za ljevičarsku subkulturu i politiku u Berlinu. Demo, skupovi, kuhinja, filmovi, izložbe, performansi, zabave i barovi.



Karta savjetovališta u Berlinu -

<https://beratungsnetz-migration.de>



Karte za osobe bez kuća

<https://www.kaeltehilfe-berlin.de/>

<https://gangway.de/>



Vijeće za izbjeglice - <https://fluechtlingsrat-berlin.de/adressen>

U Berlinu postoje mnoge službene organizacije koje nude usluge migrantima. Vijeće za izbjeglice ima mnogo popisa adresa, ali ih je teško pročitati. Preporučujemo da zamolite nekoga da s vama pogleda popise.



w2eu.info

Welcome 2 Europe - <https://w2eu.info>

Pruža informacije izbjeglicama i migrantima koje bi mogle biti korisne na njihovom putu prema Europi i kroz Europu.

13

Pravni savjet

Mapa savjetovališta za migrante:
<https://www.beratungsnetz-migration.de>



Zakon o azilu i migraciji (1/2)

KUB -Kontakti i savjetovalište za izbjeglice i migrante e.V.

Azil i boravak, socijalno i psihološko savjetovanje.
Albanski, arapski, engleski, perzijski, turski, srpsko-hrvatski, francuski, kurdski, španski, kineski, poljski, portugalski, rumunski (samo po dogovoru)

159 Oranienstr, 10969 Kreuzberg
ponedjeljak, utorak, četvrtak, petak 9-12 sati.
Također po dogovoru

030 6149400
030 6149404
kontakt@kub-berlin.org
<https://kub-berlin.org>

žene

Respect Berlin

Za prava migrantica u plaćenom kućanskom radu
Može nas se naći svake prve i treće subote u mjesecu od 15:30 do 16:30 sati u Association14a na Heinrichplatzu u Kreuzbergu
<http://www.respectberlin.org>

Oranienstr. 14a, 10999 Kreuzberg

respectberlin@posteo.de



Reproduktivna pravda

mreža različitih ljudi i grupa koje se bore za samoodređene stilove života sa i bez obitelji iz feminističke i antirasističke perspektive.

kontakt@repro-gerechtigkeit.de <https://repro-gerechtigkeit.de/>

Berlinski ženski krugovi

Potpora ženama* s fokusom na strukturnu diskriminaciju i njezinu interseksionalnost. Nije dostupno osobama s invaliditetom.

kontakt@frauenkreise-berlin.de
<https://www.frauenkreise-berlin.de/>
030 - 280 61 85
(ponedjeljak - četvrtak 12:00 - 16:00)



Flamingo e.V. je grassroots organizacija aktivistica iz različitih područja podrške ženama izbjeglicama*.

Hermannstraße 99
12051 Berlin

mail@flamingo-berlin.org

LARA

LARA nudi nebirokratsku pomoć za žene, djevojke, trans*, inter* i nebinarne osobe starije od 14 godina koje su bile silovane, seksualno zlostavljane i/ili seksualno uznemiravane.

Fuggerstraße 19
10777 Berlin - Schöneberg


Molimo nazovite našu telefonsku liniju na 030 216 88 88 ili pošaljite e-poštu na beratung@lara-berlin.de.
<https://lara-berlin.de/>

žene



Ženski centar Tvornica čokolade

Mjesto za izbjeglice, migrante i Crne žene, djevojke, trans*, inter i nebinarne mlade te mlade punoljetne osobe.

 Mariannenstraße 6 Hinterhaus,
Kreuzberg
Ponedjeljak, utorak, četvrtak 13.00 – 16.45
Srijeda 10.00 – 13.00



<https://frauenzentrum-schokofabrik.de>
frauenzentrum@schokofabrik.de
030 - 65 48 33 44

Međunarodni ženski prostor



International Women*s Space (IWS) je feministička, antirasistička politička grupa u Berlinu sa ženama izbjeglicama, migranticama* i nemigranticama*. Borimo se protiv patrijarhata i dokumentiramo svakodnevno nasilje, rasizam, seksizam i sve vrste diskriminacije.

 Manteuffelstr. 63, 10999



+49 1520 1721 275
iwspace@iwspace.de
<https://iwspace.de>

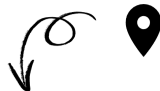


Žene u egzilu

platforma za žene izbjeglice. Predstavljamo javnosti nehumane životne uvjete žena izbjeglica i razvijamo strategije za političke promjene.



<https://women-in-exile.net/>
0331 24348233
info@women-in-exile.net



Hermannstraße 22
12049 Berlin-
Neukölln

Klinika za izbjegličko pravo - Žensko savjetovište

Svakog četvrtka u uredima Žena u egzilu



flamingo@rlc-berlin.org
<https://rlc-berlin.org/beratung>

34




Pravni savjet

Zakon o azilu i migraciji (2/2)

Klinika za izbjegličko pravo Berlin - Pravni savjeti za izbjeglice e.V.

Azil i boravak. Specijalizirane ponude savjetovanja uključuju spajanje obitelji, LGBTQIA*- i prava žena


 Kreuzberg / Neukölln
Schönefeld / Wedding
Marienfelde / Online



<https://rlc-berlin.org/beratung>
Odaberite savjetodavni tim za kontakt i adresu

BBZ-Savjetovište i centar za podršku mladim izbjeglicama i migrantima e.V.

Savjetovanje o pitanjima azila i boravka, pitanjima škole i naučavanja, spajanja obitelji, podrške mladima i psihološko savjetovanje


 Turmstr. 72, 10551 Moabit
(ponedjeljkom 11 - 17 sati, utorkom -
četvrtkom po dogovoru 10 - 16 sati)



030 666 40720
030 66640721
01517 1618235
mail@wegebbz.de
<https://bbzberlin.de>

Moabit pomaže e.V.

Savjetovanje o azilu, podrška pismima, obrascima zahtjeva itd. i podjela odjeće.

 Turmstraße 21/Haus R, 10559 Moabit
ponedjeljak - petak 11:00 - 16:00



030 35057538
info@moabit-hilft.com
<https://moabit-hilft.com>

15

Pravni savjet

Prava iznajmljivača i radnika



Berlinsko udruženje za iznajmljivanje:

Najveća unija za iznajmljivanje u Njemačkoj. Članstvo vam omogućuje pristup besplatnom pravnom savjetovanju i pravnom zastupanju.

<https://www.berliner-mieterverein.de/wir-ueber-uns/beratungszentren.htm>



FAU je udruga nezavisnih, demokratskih radničkih sindikata koja nudi pravne savjete

<https://berlin.fau.org/en/consultation/>



OFFICINA PRECARIA BERLIN - savjet na

španjolskom

<https://oficinaprecariaberlin.org/>



Kreisverband
Berlin-Mitte e. V.

AWO - Mitte

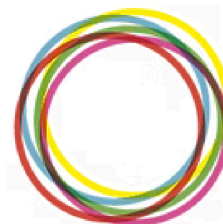
Savjetovanje u mnogim područjima

<https://awo-mitte.de/>

16

Maloljetnici

18



Bus of
Resources

Bus of Resources /Autobus resursa

potpora izbjeglicama koje žive u zajedničkom smještaju ili u domu za mlade (samo uz najavu)

- Opći savjeti o stanovanju
- Stjecanje stanova i stambeno zbrinjavanje uglavnom za izbjeglice kojima prestaje "socijalna pomoć za mlade"

interkular gGmbH Lichtenrader
Str. 12 12049 Berlin



charlene.lynch@interkular
0176 6171 1003
030 5483 7646

GANGWAY E.V.

Ulični socijalni rad s mladima i odraslima u Berlinu.

<https://gangway.de>

Schumannstr. 5
10117 Berlin



030-283023-0
info@gangway.de

OFF-ROAD-KIDS savjet za mlade

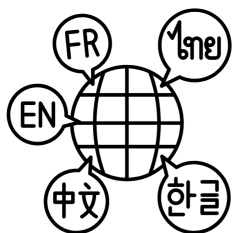
Savjetovanje u traženju stambenog prostora za sve mlade od 27 godina kojima prijete beskućništvo ili život na ulici

Streetwork-Station,
Bartningallee 18, 10557
(na stanici Bellevue)



030 2463 8633
berlin@offroadkids.de

33



Tečajevi jezika i obrazovanje



Netzwerk „Deutschkurse für alle!“

Netzwerk für kostenlose Deutschkurse für Geflüchtete in Berlin

Tečaj njemačkog: Mreža Kurs njemačkog za sve

tečajevi za izbjeglice i migrante. Tečajevi su besplatni ili vrlo pristupačni i održavaju se na mnogim lokacijama u Berlinu.
<https://www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/deutschkurse/>



Aziloteka Berlin

Asylotheek, skraćena za Asylbewerberheimbibliothek, namijenjena je kao mjesto susreta za učenje jezika i prijenos znanja s ciljem kulturne i društvene razmjene između odraslih i djece.



Berlin-Weißensee

Rennbahnstr. 87/88, 13086 Berlin
ponedjeljak, srijeda i petak 18-20 sati



"Bibliothek der Heimaten" na adresi Ulme 35

Ulmenallee 35, 14050 Berlin
srijeda 18-20 h, subota 16-19 h



berlin@asylotheek.de
asylotheekberlin.wordpress.com



Pravni savjet



Kazneno pravo i dug

Pravni savjet RefRat HU

<http://www.refrat.de/beratung.recht.html>



Ziegelstraße 4 10117
Mitte



030 2093-46662

refrat@refrat.hu-berlin.de



Sozial Bestimmt Handeln

<https://www.sbh-berlin.de/>



Siemensstr. 1 10551
Steglitz-Zehlendorf



030 86 47 13 – 0

info@sbh-berlin.de



Konzultacije o kaznenim nalogima u FU

<https://www.strafbefehlsberatung.de/>

Ponedjeljak 15:00 – 18:00

Četvrtak 15:00 – 18:00



Köpenicker Straße 175, 10997
Kreuzberg



(030) 4036 579 30

info@strafbefehlsberatung.de

CoLab u Görliju

besplatni (prvi) pravni savjeti iz kaznenog i migracijskog prava
srijeda 15 – 18 sati.

<https://gangway.de/teams/colab-goerli/>



Görlitzer Straße 1-3 u Görlitzer
Parku 10997 Kreuzberg



Po mogućnosti prijavom

0176 45852574

0176 15283032 colab-
wangel@gangway.de

Pravni savjet Kiezladen Sonnenallee

svaki prvi utorak u mjesecu od 18 do 19 sati



Sonnenallee 154 12059
Neukölln



KüFA / kuhinja za sve

KüFa (skraćeno od "Küche Für Alle", poznato i kao VoKü) znači topli obrok za malo ili nimalo novca, na hrvatskom poznato kao pučka kuhinja. Često se hrana poslužuje po cijeni donacije.

Ponude za Küfa pronaći ćete na <https://stressfaktor.squat.net> ako kliknete na "Fressfaktor".

Za redovite donacije ostataka hrane iz trgovina i restorana možete se registrirati na Foodsharing: <https://foodsharing.de>

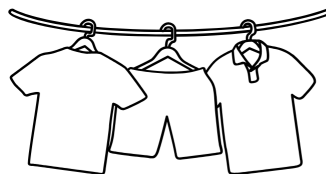
**RAD U TIJEKU: NA KARTI REDOVNIH KÜFA ŠIROM BERLINA
KONTAKTIRAJTE NAS AKO ZNATE ZA REDOVITE PONUDE**
lifewithoutcamps@protonmail.com

- * **Kiezladen:** Sonnenallee 154, 12059 Berlin
first Saturday of the month and 1st, 2nd and 4th
Thursday of the month (vegan), from 6pm.
(if you want to help with cooking, come by from
3pm on)
- * **KiezKantine:** Soli kitchen in the
Prinzessinnengärten (Moritzplatz)
every Tuesday, from 6pm
- * **Autonome Küchenbande:** Alexanderplatz,
under the Fernsehturm direction Dirkenstrasse
every Monday, from 6pm
- * **"Dienstags in der Linie":** Linienstrasse 206
every Tuesday, from 7pm



Brandenburg

18



Odjeća



Berlin - hilft

Utorak i četvrtak od 10 do 14 sati
srijeda od 16 do 20 sati

Rigaer Str. 78 , 10247
Friedrichshain



Hellersdorfer Schenke

Petak 16 - 19 sati

Wurzener Str. 6 12627
Hellersdorf



Kleiderkammer

Radnim danom od 8 do 14 sati
Za izbjeglice od 8 do 9:30
(ulaz Seydlitzstraße 20)

S+U Berlin Glavni kolodvor
Lehrter Str. 68, 10557



kleiderkammer@berliner-stadtmission.de
030 69033518

"Raspreamanje apartmana"

Likvidatori stanova prodaju mnogo jeftinih kućanskih predmeta.

Nema internetske adrese, pretražite ulice u svom susjedstvu


31

Zdravlje - Ovisnost

Hrana

Medicinski centri specijalizirani za ovisnosti

Fixpunkt
e.V.

 Fixpunkt e.V.
Ohlauer Straße 22, 10999
Kreuzberg



Tel.+49 30 / 616 755 881
Fax +49 30 / 694 41 11
verein@fixpunkt.org

Integrirano savjetovalište za ovisnosti Lichtenberg

Radno vrijeme

pon., sri., čet. 09:00–15:00
uto. 14:00–18:00

Molimo Vas da se dogovorite telefonom ili e-mailom.


Radno vrijeme ureda:

pon., čet. 14:00 – 15:00 sati možete prisustvovati prvim konzultacijama na licu mjesta bez prethodne najave.

uto 14:00 – 15:00 sati, moguće su i prve telefonske konzultacije na 0162 2806063 bez prethodne najave.



030 5568040
suchtberatung-lichtenberg@gwb.stiftung-spi.de
www.stiftung-spi.de

 Möllendorffstraße 59
(bočni ulaz u City-Point-Center, bez prepreka)
10367 Lichtenberg

*Café Wostock
podjela hladne hrane*

*Petkom u 18 sati
Weitlingstraße 97, 10317 Lichtenberg*

*Ljudi pomažu ljudima e.V.
vrećice hladne hrane za 2,50
PAŽNJA: Dostupno samo uz dokaz o potrebi
030 35123910*

- *od ponedjeljka do subote
od 11 do 14 sati
Wollankstraße 58-60, 13359
Gesundbrunnen*

- *četvrtak
od 15 sati
Blumenberger Damm 12-14,
12683 Biesdorf*

- *od ponedjeljka do petka
od 10 do 16 sati
Grüntaler Straße 13, 13357
Gesundbrunnen*

- *subota
od 10 do 14 sati
Grüntaler Straße 13, 13357
Gesundbrunnen*

- *od ponedjeljka do petka
od 10 do 16 sati
Grevesmühlener Str.20,
13059 Neu-Hohenschönhausen.*


- *subota
od 11 do 14 sati
distribucija studenata
Wollankstraße 58-60, 13359
Gesundbrunnen.*


sklonište

Teško je pronaći sobu/stan za iznajmljivanje unutar Berlinskog Ringa. Savjeti za socijalno stanovanje (sozialamt) postoje u svakom okrugu Berlina, ali često ne mogu smjestiti ako su privremeni smještaji puni. Ispod su neka kratkoročna alternativna skloništa uz ona koja su već spomenuta u poglavlju o hitnim slučajevima.

Schlafplatzorga

Kolektivno organiziranje privremenog kauča, kreveta ili sobe za ilegalizirane osobe i beskućnike

 Oranienstr 159, 10969 Kreuzberg
ponedjeljak i srijeda od 18 do 20 sati
petak od 17 do 19 sati

 Tel.: +49 1521 4699071
sleepingplaceorga@systemli.org



Telefon za hitne slučajeve Brandenburg

samo za hitne slučajeve, kratkoročno
solidarityostb@riseup.net

20

medicine

Mentalno zdravlje

medicine

Medicinski centri specijalizirani za mentalno zdravlje

Centar Preživljavanje


Fokus na liječenje fizičke i psihičke boli za osobe koje su doživjele torturu i nasilje. Koncept holističke terapije.


Mišljenja i preporuke stručnjaka

Radno vrijeme za zakazivanje termina:

Ponedjeljak 12.00 - 14.00

Srijeda 11.00 - 13.00


 Turmstr. 21, 10559

 030 303 906 69
info@ueberleben.org



Xenion

Zaštita izbjeglica, stručna psihoterapijska pomoć,
socijalno savjetovanje i podrška.

 Paulsenstr. 55-56,
12163 Berlin-Steglitz


 030 880 66 73 22
(ponedjeljak-četvrtak, 10-12)
info@xenion.org
<https://www.xenion.org/>


XENION

Dom zdravlja za izbjeglice

Termini

ponedjeljkom i utorkom od 12h-14h ili telefonom ili mailom

 Wildenowstrasse 38, Steglitz

 00493085960070
info@gzf-berlin.org
www.gzf-berlin.org

29

medicine

medicine

Zdravlje

Medicinski centri za osobe bez zdravstvenog osiguranja


open-med Lichtenberg - Liječnici svijeta e.V.

Opće medicinske konzultacije liječnika volontera. Usluga je anonimna, besplatna i dostupna svima

Ginekologija

Ponedjeljak 11:00 - 15:00

Srijeda 14:00 - 18:00

 Irenenstr. 20, 10317



030 206 06 96 004
0176 15 28 88 20

open.med-berlin@aerztderwelt.org

open-med Steglitz-Zehlendorf - Medicina pomaže e.V.


Medicinska skrb za osobe bez zdravstvenog osiguranja

Psihijatrijski, psihoterapijski, ortopedski i dermatološki

Uto: 16:00 - 18:00

Četvrtak: 13:00 - 18:00

*Djeca samo po dogovoru)

 Teltower Damm 8a, 14169




+49 176 6315 2094
info@medizin-
hilft.org

Malteser Hilfsdienst e.V. / Malteser u Berlinu

Opće konzultacije

utorak i petak po dogovoru

Ginekologija, Dermatologija, Stomatologija, Ortopedija

 Aachener Straße 12, 10713



030 82 72 21 02
mmm.berlin@malteser.org

28



Smještaj



BERLIN (1/2)

Tvrtna WG <https://wgcompany.de/>

Samoorganizirana mreža za traženje dijeljenih stanova (WG) u Berlinu



Stambeni sindikati

<https://berlin-brandenburg-syndikat.org/>

mreža kućnih projekata za potporu samoorganiziranih kuća koje se same financiraju, povezanih s....

Životni prostor za sve

<https://www.wohnraum-fuer-alle.org/>



Stambene zadruge

U Berlinu postoji mnogo stambenih zadruga. Korisno je otići se osobno prijaviti, imaju liste čekanja za nove članove koji se mogu prijaviti za stanove.

lista adresa za

reflect! assoziation für politische bildung und gesellschaftsforschung

<https://www.reflect-online.org/>

mailing lista s općim porukama solidarnosti u Berlinu

21

Smještaj

BERLIN (2/2)

Zusammenleben Willkommen aka Solid-Base

organiziranje kolektivnog smještaja na razini cijele Njemačke.

Koordinira pružatelje smještaja i izbjeglice za zajedničke kuće („WG / Wohngemeinschaft)

 Utrechter Str. 48, 13347 Berlin (Wedding)  hallo@zusammenleben-willkommen.de  030 52666130

Yadan Biad Hand in Hand

Volonterska podrška pri pronalasku smještaja

 Kranzer Str. 6, 14199 Berlin (Charlottenburg-Wilmersdorf)  0173 160 3168  030 2332 1961 72

Mreža za pronalaženje smještaja/Xenion e.V.

podrška posebno ugroženim osobama (samo uz najavu)



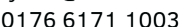
- Traženje stana ili sobe u dijeljenom stanu
- Pomoć oko prijave i potrebne dokumentacije za stanovanje
- Podrška u slučajevima prijave itd.
- Podrška kod problema sa postojećim stanarima

 Dudenstraße 78 10965 Berlin (Steglitz-Zehlendorf)  030 8806673-87  wohnen@xenion.org

Bus of Resources/Bus resursa

potpora izbjeglicama koje žive u zajedničkom smještaju ili u domu za mlade (samo uz najavu)

- Opći savjeti o stanovanju
- Stjecanje stanova i stambeno zbrinjavanje uglavnom za izbjeglice kojima prestaje "socijalna pomoć za mlade"

 interkular gGmbH  charlene.lynch@interkular  0176 6171 1003  030 5483 7646  Lichtenrader Str. 12 12049 Berlin

22


Zdravlje

Nema referalnih centara za zdravstveno osiguranje


Medi Office Berlin

Podržavamo migrante bez zdravstvenog osiguranja koji nisu mogli dobiti pomoć u Clearingstelle Stadtmission. Prema radnom vremenu ureda i putem telefona dogovaramo termine kod liječnika i terapeuta koji će Vas liječiti anonimno i besplatno.

Posjetite i nazovite:
ponedjeljak 15.30 - 18.00
u hitnim slučajevima putem e-pošte

 030 946746
info@medibuero.de

Teško za pronaći!
U stražnjem dvorištu Mehringhofs,
stubište 3, 2. kat


 Gneisenaustraße 2a, 10961


Clearingstelle za one bez zdravstvenog osiguranja

Organiziramo liječničke preglede i pokrivamo troškove (povjerljivo, nije potrebno navesti točno ime)

Zahtjevi: Stanovnici Berlina, u Njemačkoj najmanje 6 mjeseci, ne želite napustiti zemlju, nemate nikakvo drugo osiguranje u slučaju bolesti niti financijska sredstva za plaćanje troškova.

- Ponedjeljak: 10:00 – 12:30 sati
- Srijeda: 13:00 – 16:30 sati
- Četvrtak: 10.00 – 12.30 sati

 Zinzendorfstraße 18, 10555

 030 690335972
<https://www.berliner-stadtmission.de/clearingstelle>

27

Smještaj

MITTE

Wohnbrucke

obuka u traženju stana za osobe sa statusom izbjeglice, registracija u Mitte, bez stalnog smještaja, na socijalnim naknadama

Četvrtak 15 - 17 sati. (njemački, engleski)

+ farsi svaki 1. tjedan u mjesecu,
+ arapski: svaki 2. tjedan u mjesecu

Waldstraße 7, 10551 Berlin (Moabit)

0162 957 8540
0176 4661 4414
wohnbruecke@pim-berlin.de

STEGLITZ-ZEHLENDORF

Mreža za pronalaženje smještaja/Xenion e.V.

pomoć pri pronalasku stana, pomoć u slučaju prijave, pomoć u problemima sa stanodavcima (samo uz najavu)

Dudenstrasse 78, 10965

030 - 8806673-87
01520 - 3038021
wohnen@xenion.org
www.xenion.org/wohnen

Savez dobrodošlice za izbjeglice

pomoć oko pronalaska i razgledavanja stana, ugovora i ostalo.

Düppelstrasse 36
12163 Berlin

www.wikobuesz.berlin
info@wikobuesz.berlin
0176 77 68 85 16

SPANDAU

Dolazak u Spandau - GIZ

Od ponedjeljka do četvrtka od 8:30 do 16:30.

Pomoć oko pronalaska, prijave, troškova stana ili ugovora o najmu njemački, farsi, arapski, engleski, ruski, bugarski, poljski (uz prijevod na druge jezike ako je potrebno)

Reformationsplatz 2, 13597 Berlin
(samo uz najavu)

030 513 0 100 80
gud@giz.berlin

26

Smještaj

LICHTENBERG

Caritas - BENN Wartenberg

Pomoć pri traženju stana, pomoć oko ugovora itd.
ponedjeljak 9-11 sati

Schweriner Ring 27, 13059 Berlin

030 20620988
+49 171 2117780
benn.wartenberg@sozdia.de
www.benn-wartenberg.de

Caritas - BENN Fennpfuhl

Pomoć pri traženju stana, pomoć oko ugovora itd.
Na njemačkom, perzijskom, kurdsom i arapskom
srijedom od 13 do 17 sati

Otto-Marquardtstrasse 6, 10369, Berlin

0172 8759 490
s.ali@caritas-berlin.de

FRIEDRICHSHAIN-KREUZBERG

Wohnscouting

savjetovanje i podrška u procesu prijave za stan (potreban termin)

Urbanstr. 21 · 10961 Berlin

WhatsApp ili e-mail
0176 467 678 85
d.rodriguez@nhu-ev.org
0155 606 245 46
l.lack@nhu-ev.org

Bilgisaray mreža

Provjerite njihovu web stranicu za vodič za beskućne mreže



bilgisaray@mail36.net
www.bilgisaray.org
<https://www.rundumkotti.de/akteur-innen-im-kiez/initiativen/bilgisaray/>

23

Smještaj

MARZAHN-HELLERSDORF

Savjeti za stanovanje za osobe s iskustvom izbjeglištva i migracija

Ponedjeljak 13:00 - 16:00 sati, srijeda 9:00 - 13:00 sati



Börnestrasse 12, 13086 Berlin



030. 303 440 52

wohnraumberatung@wib-verbund.de

PANKOW

Pankow pomaže e.V.

podrška u pronalaženju Doma

wohnen@pankow-hilft.de



WIB Verbund

Savjeti za stanovanje Udruge WIB za osobe s iskustvom izbjeglištva i migracija



Börnestrasse 12, 13086 Berlin



030. 303 440 52

030. 303 440 53

wohnraumberatung@wib-verbund.de

TREPTOW-KÖPENICK

Interaxion

Imate li iskustva s migracijom i izbjeglištvom? Živate u Treptow-Köpenicku i tražite stan ili imate problema s podstanarstvom? Molimo kontaktirajte nas za termin:



interaxion@offensiv91.de

(0157) 73151386

(moguće i putem WhatsApp, Telegrama i Signala)

24

Smještaj

REINICKENDORF

Horizont

pomoć kako pronaći stan, koji su vam dokumenti potrebni, kako se prijaviti

Ponedjeljak i četvrtak: 14:00 - 17:00

utorak (samo s terminom) 10:00 - 12:00

petak (samo s terminom) 14:00 - 16:00

Ostavite poruku sa svojim imenom i brojem telefona kako bismo vas mogli nazvati i dogovoriti termin

www.horizonte.biz



Tornower Weg 6, 13439 Berlin



wohnraumberatung@horizonte.biz

NEUKÖLLN

Savjeti za stanovanje Neukölln

Savjeti i radionice o traženju smještaja

ponedjeljak - četvrtak 10 - 12, 15 - 18

petak 14 - 17



Hertastraße 18, 12051 Berlin



AZ, dari/farsi, EN, DE, RU, TR

0176 27738579

AR, EN, DE

0160 97369255

AG pretraga stana



Provjerite njihovu web stranicu za vodič za traženje smještaja

www.buendnis-neukoelln.de/aktivitaeten/wohnungssuche/



wohnungssuche@buendnis-neukoelln.de

25